

**1. Kako mi tumač može pomoći?**

Tumači pomažu pacijentima u komuniciranju sa zdravstvenim stručnjacima u okviru javnog zdravstvenog sistema u New South Walesu - to može značiti u bolnici, Zdravstvenom centru u zajednici ili Centru za rano djetinjstvo. Tumač također može otići u kuću pacijenta s patronažnom sestrom ili socijalnim radnikom, koji ide pacijentu u kućni posjet. Ova usluga je besplatna.

**2. Zašto je važno koristiti profesionalne tumače?**

Zato što posjeduju odgovarajuće kvalifikacije i tečno govore i hrvatski i engleski. Posebno su izučeni da razumiju medicinske izraze i znaju kako funkcionira javni zdravstveni sistem u New South Walesu.

**3. Je li ova usluga povjerljiva?**

Da. Tumači, kao i drugi zdravstveni djelatnici, moraju se pridržavati strogih propisa i ne smiju razgovarati o vašoj bolesti ili problemima s drugim osobama.

**4. Jesu li ove usluge na raspolaganju i izvan radnog vremena?**

Da, u većini slučajeva, a naročito u hitnim slučajevima. Služba tumača u zdravstvu za New South Wales je dežurna 24 sata.

**5. Zašto se moram držati ugovorenog vremena?**

Tumači se zakazuju unaprijed. Kako u zdravstvu postoji velika potražnja za tumačima, važno je da na svoj liječnički pregled stignete u ugovoreno vrijeme.

**6. Mogu li koristiti zdravstvenog tumača putem telefona?**

Usluge tumača zdravstva za New South Wales mogu se dobiti putem telefona tijekom radnog vremena. Ako ne možete dobiti zdravstvenog tumača, nazovite Službu tumača i prevodilaca (TIS) na 131 450, koja će vas, u bilo koje vrijeme dana ili noći, staviti u vezu s tumačem koji govori hrvatski jezik.

**7. Kako mogu zakazati usluge tumača?**

Od osoblja službe koju koristite možete tražiti da vam zakaže tumača, ili možete sami nazvati. Ako želite stupiti u vezu sa Službom tumača u zdravstvu u vašem području, nazovite:

**Central and South Eastern Sydney**

(02) 9515 3222 After Hours (02) 9515 9500

**Northern Sydney**

(02) 9926 7560 After Hours (02) 9926 6500

**South Western Sydney**

(02) 9828 6088 After Hours (02) 9616 8111

**Western Sydney and Wentworth**

(02) 9840 3456 After Hours (02) 9840 3456

**Hunter**

(02) 4924 6285 After Hours (02) 4921 3000

**All country areas of NSW**

**except Greater Murray and Southern**

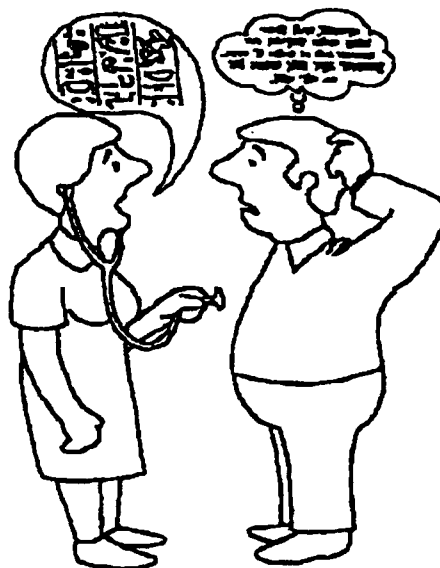
1800 674 994 After Hours 1800 674 994

**Illawarra**

(02) 4274 4211 After Hours (02) 4274 4211

**Greater Murray and Southern**

1800 247 272 After Hours (02) 1800 247 272



Telefonski brojevi su točni za vrijeme objavljivanja ove informacije ali se ne usklađuju s eventualnim promjenama. Preporuča se da brojeve provjerite u telefonskom imeniku.